NOORLIYANA YASIRA MOHD NOOR A

lwn.

MENTERI PENDIDIKAN MALAYSIA & YANG LAIN

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, IPOH B
VT SINGHAM H
[PERMOHONAN SEMAKAN
KEHAKIMAN NO: 25-17-2004]
29 MAC 2007

C

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Remedi - Certiorari dan mandamus - Permohonan membatalkan catatan "Perkara Asas Fardhu Ain - GAGAL" di dalam kenyataan keputusan UPSR dan mengeluarkan kenyataan baru - Sama ada pihak sekolah patut menyediakan pemohon untuk peperiksaan subjek tersebut - Sama ada* D *pemohon dikecualikan mengambil peperiksaan subjek tersebut - Sama ada responden bertindak di luar bidangkuasa - Akta Pendidikan 1996, ss. 3(2), 8, 18(2)*

PIHAK BERKUASA AWAM: *Remedi - Certiorari dan mandamus - Permohonan membatalkan catatan "Perkara Asas Fardhu Ain - GAGAL" di dalam kenyataan keputusan UPSR dan mengeluarkan kenyataan baru - Sama ada pihak sekolah patut menyediakan pemohon untuk peperiksaan subjek tersebut - Sama ada pemohon dikecualikan mengambil peperiksaan subjek tersebut - Sama ada responden bertindak di luar bidangkuasa - Akta Pendidikan 1996, ss. 3(2), 8, 18(2)* E F

Pemohon ialah seorang kanak-kanak yang memohon melalui bapa dan sahabat wakilnya perintah *certiorari* bagi membatalkan catatan "Perkara Asas Fardhu Ain – GAGAL" di dalam kertas kenyataan keputusan Ujian Pencapaian Sekolah Rendah ('UPSR') pemohon G serta membatalkan catatan tersebut dari rekod responden kedua. Pemohon juga memohon untuk perintah mandamus agar responden kedua mengeluarkan satu kertas kenyataan keputusan UPSR baru kepada pemohon yang tidak mengandungi catatan tersebut. Alasan-alasan yang diberikan pemohon ialah (i) pemohon berhenti H menghadiri kelas agama Islam di sekolah sejak tahun 4 hingga 6 dan dengan itu tidak pernah disediakan untuk peperiksaan agama tersebut; dan (ii) pemohon tidak membayar yuran untuk subjek Perkara Asas Fardhu Ain ('PAFA'). Responden berhujah bahawa mengikut s. 18(2) Akta Pendidikan 1996 ('Akta tersebut') subjek I

pengajian agama Islam merupakan subjek teras (*core subject*) dan pemohon sebagai seorang murid yang beragama Islam tidak boleh dikecualikan dari mempelajari subjek tersebut.

Diputuskan (menolak permohonan):

(1) Pemohon telah memilih, atas kemahuannya sendiri, untuk tidak menghadiri kelas pengajian Islam walaupun ianya merupakan satu subjek teras. Maka pemohon harus bersedia untuk menerima akibat dan risikonya di mana pemohon telah digagalkan dalam subjek tersebut. Risiko dan pemilihan yang dibuat oleh pemohon bukan merupakan tanggungjawab responden kedua. Responden kedua tidak boleh memaksa pemohon untuk hadir kelas agama Islam. Lebih-lebih lagi, keputusan dibuat berdasarkan penilaian seseorang murid dan bukan atas skrip jawapan. Dengan itu, hujahan pemohon bahawa pemohon tidak menerima bimbingan pihak sekolah bagi menyediakan pemohon menghadapi ujian berkenaan tidak berasas dan tidak benar. (perenggan 6)

(2) Forum yang sesuai untuk pemohon mengadu tentang apa yang tidak menyenangkannya tentang kelakuan pendidik atau tenaga pelajar di sekolah harus dibawa kepada pihak-pihak yang bertanggungjawab agar perkara itu dapat disiasat. Pemohon tidak harus mengelakkan diri dari menghadiri kelas agama Islam di mana subjek itu merupakan subjek teras. (perenggan 6)

(3) Mahkamah tidak ingin campurtangan dalam sukatan subjek teras yang diajar di sekolah memandangkan pemohon terikat dengan bidangkuasa sekolah tersebut. Pemohon harus mengikuti peraturan dan menghadiri kelas bagi subjek-subjek di mana iannya adalah subjek teras. Pemohon harus terikat dengan peraturan dan kurikulum yang dilaksanakan di sekolah disebabkan pemohon sendiri telah memilih untuk belajar di sana. (perenggan 6)

(4) Mengikut jadual di bawah subseksyen 18(2) Akta tersebut, subjek teras dalam kurikulum kebangsaan merupakan asas penting bagi pendidikan seseorang murid sekolah di bawah sistem pembelajaran kebangsaan. Bagi murid-murid yang menganuti agama Islam, salah satu subjek teras adalah pengajian agama Islam yang termasuk PAFA. (perenggan 6)

(5) Hujahan pemohon bahawa PAFA tidak termasuk dalam definasi "kenyataan keputusan" disebabkan ianya merupakan suatu ujian berdasarkan penilaian dan bukannya berdasarkan skrip jawapan adalah tidak berasas memandangkan subjek PEKA yang dicatatkan dalam kertas kenyataan pemohon tersebut juga berdasarkan penilaian dan tidak mempunyai sebarang skrip jawapan. Oleh itu, responden kedua tidak bertindak di luar bidang kuasa. Tambahan lagi, pekeliling-pekeliling yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Pendidikan telah menyatakan dengan jelas bagaimana penilaian PAFA dibuat ke atas murid yang beragama Islam. (perenggan 6)

(6) Hujahan pemohon bahawa pekeliling-pekeliling tersebut tidak menyatakan dengan jelas bahawa ianya ditandatangani untuk dan bagi pihak Menteri Pelajaran tidak berasas disebabkan tandatangan Ketua Pengarah Pendidikan dalam kapasitinya sendiri sebagai Ketua Pengarah mencukupi dan sah. Menteri Pendidikan boleh memberi arahan secara am dari masa ke semasa kepada Ketua Pengarah untuk menjalankan kuasa dan menggunakan budibicaranya bagi memberi kesan kepada polisi kebangsaan berdasarkan s. 8 Akta tersebut. Seksyen 3(2) Akta tersebut harus dibaca bersama. (perenggan 6)

(7) Akta tersebut harus dibaca bersama-sama dengan Peratutan-peraturan Pendidikan (Kurikulum Kebangsaan) 1997. Salah satu fungsi Lembaga Peperiksaan adalah untuk menganalisa penilaian yang dibuat oleh pihak sekolah mengikut s. 3(a) peraturan-peraturan tersebut. (perenggan 6)

(8) Tidak ada sebarang peruntukan atau keterangan bahawa seorang murid perlu membayar yuran peperiksaan untuk PAFA secara berasingan. Ini disebabkan pembayaran untuk ujian UPSR dibayar secara sekaligus. (perenggan 6)

Kes-kes yang dirujuk:
Meor Atiqulrahman Ishak & Ors v. Fatimah Sihi & Ors [2006] 4 CLJ 1 FC ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:
Education Act 1996, ss. 3(2), 8, 18(2), 19, 67(1)
Education (National Curriculum) Regulations 1997, reg. 3(2)(a)

Bagi pihak pemohon - Haris Mohamed Ibrahim; T/n Haris & Co
Bagi pihak responden-responden - Azizah Hj Nawawi; SFC

Dilaporkan oleh Usha Thiagarajah

A

PENGHAKIMAN

VT Singham H:

[1] Ini merupakan suatu permohonan oleh pemohon (seorang kanak-kanak yang belum dewasa menuntut melalui bapa dan sahabat wakilnya) di Lampiran 1 untuk semakan kehakiman (judicial review) terhadap responden pertama (Menteri Pendidikan Malaysia), responden kedua (Lembaga Peperiksaan Malaysia) dan responden ketiga (Pengarah Pendidikan Negeri Perak). Pemohon telah memohon kepada mahkamah ini untuk membatalkan melalui *certiorari* catatan "Perkara Asas Fardhu Ain-GAGAL' (catatan tersebut) di dalam kertas kenyataan keputusan Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (dirujuk sebagai UPSR) pemohon serta membatalkan catatan tersebut dari rekod responden kedua. Pemohon juga memohon agar mahkamah ini memerintahkan melalui mandamus agar responden kedua mengisukan satu kertas kenyataan UPSR yang tidak mengandungi catatan PAFA - GAGAL kepada pemohon.

[2] Di dalam kes ini, pemohon sekeluarga bersama ibubapa dan dua orang adik-beradik yang lain menganuti agama Islam. Pemohon merupakan seorang pelajar di sebuah sekolah awam. Semasa pemohon belajar di darjah 4 hingga 6, pemohon telah bersekolah di dua buah sekolah awam dan sepanjang tempoh persekolahan tersebut, atas permintaan bapa pemohon, pemohon telah berhenti dari menghadiri kelas pengajian agama Islam yang di ajar di sekolah. Pemohon juga sejak dari darjah 4 hingga darjah 6 telah tidak dinilai dalam subjek teras (core subject) iaitu pengajian agama Islam. Sebaliknya, pemohon telah menghadiri kelas bimbingan moral. Pada tahun 2003, pemohon telah menduduki peperiksaan UPSR dan apabila keputusan dikeluarkan, terdapat catatan "Perkara Asas Fardhu Ain (dirujuk sebagai PAFA) – GAGAL" di dalam kertas kenyataan keputusan UPSR pemohon. Semua fakta-fakta dan latarbelakang kes ini serta ketidakpuasan hati (dissatisfaction) pemohon dan ibubapa pemohon terkandung dalam afidavit sokongan di Lampiran 3.

[3] Dalam kes ini, pemohon telah melalui peguamcaranya di eks. MN8 di Lampiran 3 memohon kepada responden ketiga agar catatan tersebut dibatalkan dari rekod responden ketiga dan catatan tersebut dibatalkan dari kertas keputusan tersebut. Pemohon juga telah melalui surat tersebut memohon kepada

responden ketiga agar satu kertas keputusan peperiksaan yang baru tanpa apa-apa catatan tersebut diisukan kepada beliau untuk perkara PAFA. Oleh itu, pemohon memohon kepada mahkamah ini untuk perintah seperti yang dinyatakan di atas terhadap responden -responden.

[4] Untuk kemudahan dan gambaran yang lebih jelas, kronologi peristiwa adalah seperti berikut:

Tarikh/Tahun	Perkara	Lampiran
1. 1998	Pemohon bersekolah di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Gunung Rapat dalam darjah satu dan menghadiri kelas agama Islam.	
2. 1999	Pemohon bertukar sekolah dan bersekolah di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Bukit Beruntung, Rawang dalam darjah dua.	
3. 2000	Pemohon kembali belajar di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Gunung Rapat dalam darjah tiga dan menghadiri kelas agama.	
4. 12.7.00 dan 6.11.00	Surat daripada bapa pemohon meminta agar pemohon dikecualikan dari menghadiri kelas agama Islam di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Gunung Rapat.	Lamp 12, eks. HMY1-HMY2.
5. 2001-2002	Semasa di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Gunung Rapat, pemohon ketika darjah empat dan lima tidak lagi menghadiri kelas agama Islam.	Lamp. 3, eks. MN2-MN3

6. 2003	Pemohon bertukar ke Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Ave Maria, Ipoh dalam darjah enam.	
7. 6.2.03	Bapa pemohon bersama ibu pemohon berjumpa dengan penolong kanan dan meminta agar pemohon dikecualikan dari menghadiri kelas agama Islam di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Ave Maria.	Lamp. 12, eks. MCL1
8. 10.2.03	Bapa pemohon bertemu dengan Guru Besar Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Ave Maria. Bapa pemohon telah diminta menulis surat rasmi tentang permohonan bapa pemohon agar pemohon dikecualikan dari menghadiri kelas pengajian agama Islam	
9. 12.2.03	Surat rasmi dari bapa pemohon diterima oleh SRJK Ave Maria.	Lamp. 3, eks. MN4
10. 14.2.03	Guru Besar SRJK Ave Maria telah merujuk surat dari bapa pemohon kepada Pegawai Pendidikan.	Lamp. 12, MCL2.
11. 17.2.03	Surat bertarikh 17.2.03 meminta bapa pemohon hadir untuk mesyuarat. Mesyuarat diadakan di SRJK Ave Maria dan dihadiri oleh ibubapa pemohon, pihak sekolah dan wakil responden kedua, Tuan Haji Muridun.	Lamp. 12, eks. HMY6.

12. 19.2.03	Guru besar SRJK Ave Maria menulis kepada Pengarah Pendidikan Negeri Perak tentang keputusan perbincangan tersebut.	Lamp. 12, MCL4.
13. Sekitar 21.11.03	Keputusan UPSR pemohon dikeluarkan dan terdapat catatan "Perkara Asas Fardhu Ain-GAGAL" pada kertas kenyataan keputusan UPSR pemohon.	Lamp. 3, MN6.
14. 3.12.03	Perjumpaan di antara bapa pemohon, seorang yang bernama Sazali dan wakil responden kedua, dimana bapa pemohon telah membangkitkan isu catatan tersebut.	
15. 8.12.03	Wakil responden kedua telah menulis surat kepada bapa pemohon menerangkan tentang catatan tersebut.	Lamp. 3, MN7
16. 23.12.03	Bapa pemohon meminta peguamcara pemohon menulis surat agar tindakan sewajarnya diambil bagi membatalkan catatan tersebut dari rekod responden kedua dan dari kertas kenyataan keputusan UPSR. Seterusnya bapa pemohon juga meminta satu kertas kenyataan keputusan yang baru tanpa catatan tersebut diisukan kepada pemohon.	Lamp. 3, MN8.

17. 26.1.04	Responden kedua hanya membalas surat pemohon tetapi tiada langkah atau tindakan diambil seperti yang dipohon oleh pemohon.	Lamp. 15, eks. MN9.
18. 7.9.04	Di atas sebab-sebab tersebut, pemohon telah memfailkan permohonan untuk Semakan Kehakiman pada 7.9.04 di Mahkamah Tinggi Ipoh.	Lamp. 1.

Diantara hujahan-hujahan oleh kedua-dua pihak, hujahan-hujahan secara ringkas adalah seperti berikut:

[5] Hujahan Bagi Pemohon

(1) Dihujahkan bahawa oleh kerana pemohon telah berhenti dari menghadiri kelas agama Islam di sekolah sejak tahun 4 hingga 6, maka pemohon tidak pernah disediakan untuk peperiksaan agama Islam dan juga PAFA. Adalah tanggungjawab responden kedua untuk memastikan pemohon disediakan untuk ujian tersebut. Kegagalan responden kedua berbuat demikian telah menyebabkan pemohon gagal dalam penilaian PAFA.

Seksyen 19 Akta Pendidikan 1996

Seksyen 19 Akta Pendidikan 1996 memperuntukkan seperti berikut:

> **19. Schools to prepare pupils for prescribed examination.**
>
> Every school shall prepare its pupils for examinations prescribed by or under this Act or any regulations made under this Act unless otherwise exempted by or under this Act.

(a) PAFA Tidak Termasuk Dalam Definasi "Statement Of Result"

(2) Salah satu fungsi pengarah peperiksaan adalah untuk mengisukan keputusan peperiksaan dan kertas kenyataan keputusan. Rujuk Peraturan 4(d) di Bahagian II (bagi Pendidikan (Penilaian dan Peperiksaan) Peraturan-Peraturan 1997. Kenyataan keputusan telah didefinasikan sebagai berikut:

> **"statement of result"** means a statement of the examination result or test result for each subject taken by the candidate which specifies the achievement of the candidate and which is issued by the Examinations Syndicate to the candidate.

Manakala keputusan peperiksaan pula didefinasikan sebagai:

> **the determination made on the achievement of a candidate on the whole or part of the achievement** of the candidate in an examination in accordance with the standard determined by the Examinations Syndicate and which is concluded from the examination of the candidate's answer script.

(3) Adalah dihujahkan oleh pemohon bahawa oleh kerana PAFA adalah berdasarkan kepada penilaian dan bukannya berdasarkan skrip jawapan calon, catatan LULUS atau GAGAL tidak seharusnya dicatatkan kerana ianya tidak termasuk dalam definasi "statement of result". Oleh itu, responden kedua telah bertindak di luar bidang kuasa.

(b) Pemohon tidak membayar yuran PAFA, oleh itu subjek pengajian agama Islam tidak diambil oleh pemohon.

(4) Adalah hujahan bagi pemohon bahawa definasi "statement of result" antara lain menyatakan pencapaian calon dinilai berdasarkan subjek yang diambil calon. Oleh kerana pemohon tidak menghadiri kelas agama Islam dan tidak membayar sebarang yuran, maka pemohon tidak mengambil subjek pendidikan agama Islam dan catatan tersebut tidak termasuk dalam definasi "statement of result". Dengan demikian, catatan tersebut seharusnya dibatalkan.

(5) Kegagalan responden kedua untuk memahami dan ketidakpatuhan kepada peruntukan undang-undang oleh responden kedua telah menjadikan keputusan yang dibuat oleh responden kedua melampaui bidang kuasa responden kedua.

A (6) Tiada kenyataan, samada tandatangan Pengarah Peperiksaan pada surat pekeliling-pekeliling seperti yang dieksibitkan di eks. HMY4 dan HMY5 di Lampiran 12 telah ditandatangani untuk dan bagi pihak Menteri. Oleh kerana itu, surat pekeliling-pekeliling tersebut adalah *ultra vires* dan tidak sah.

B

[6] Hujahan Bagi Responden

(1) Berdasarkan s. 18(2) Akta Pendidikan 1996, subjek pengajian agama Islam merupakan subjek teras (core subject) dan pemohon sebagai seorang murid yang beragama Islam tidak boleh dikecualikan dari mempelajari pengajian agama Islam. Seksyen 18(2) Akta Pendidikan 1996 memperuntukkan seperti berikut:

C

18. National Curriculum to be used by all schools.

D

(1) The Minister shall prescribe a curriculum to be known as the National Curriculum which, subject to subsection (3), shall be used by all schools in the National Education System.

E

(2) The National Curriculum prescribed under subsection (1) shall specify the knowledge, skills and values that are expected to be acquired to pupils at the end of their respective periods of schooling and shall include the core subjects as set out in the Schedule and such other subjects as may be prescribed.(penekanan oleh Mahkamah ini)

F

(3) In the case of private schools, subsection (1) shall be deemed to have been complied with if the core subjects of National Curriculum as set out in the Schedule are taught in the schools.

G

(4) The Minister may from time to time by order published in the Gazette add to, amend or alter the Schedule.

SCHEDULE

Subsection 18(2)]

H

CORE SUBJECTS IN THE NATIONAL CURRICULUM

1. Core subjects in the National Curriculum.

The core subjects in the National Curriculum shall form the fundamental basis of the education of a pupil in all schools within the National Education System.(penekanan oleh Mahkamah).

I

2. Core subjects at the primary level.

The core subjects at the primary school level shall be-

(a) the National Language;

(b) the English Language;

(c) the Chinese Language, for pupils in national-type school (Chinese);

(d) the Tamil Language, for pupils in national-type schools (Tamil);

(e) Mathematics;

(f) Science;

(g) Local Studies;

(h) **Islamic Education, for pupils professing the religion of Islam**; (penekanan oleh Mahkamah ini) and;

(i) Moral Education, for pupils not professing the religion of Islam.

EDUCATION (NATIONAL CURRICULUM) REGULATIONS 1997

3. National Curriculum.

(1) The National Curriculum is an educational programme that includes curriculum and co-curricular activities which encompasses all the knowledge, skills, norms, values, cultural elements and beliefs to help develop a pupil fully with respect to the physical, spiritual, mental and emotional aspects as well as to inculcate and develop desirable moral values and to transmit knowledge.

(2) The curriculum for government and government-aided schools will comprise of the following subjects:

(a) the core subjects stated in Schedules 1 and 5;

(b) the compulsory subjects stated in Schedules 2, 6 and 7;

(c) the additional subjects stated in Schedules 3 and 8;

(d) the elective subjects stated in Schedule 9;

A

(e) the subjects for a transition class stated in Schedule 4; and

(f) the subjects for the Malaysia Higher School Certificate level or Form Six stated in Schedule 10.

B

(3) Co-curricular activities in government and government-aided schools will comprise of the following:

(a) participation in sports and games;

(b) participation in societies and clubs;

C

(c) participation in uniformed bodies; and

(d) such other activities as determined by the Minister.

(4) The weekly minimum period allocation for the subjects taught under the curriculum for government and government-aided schools in sub regulation (2) are stated in Schedules 11 to 15.

D

(c) Seksyen 67(1) Akta Pendidikan memperuntukkan seperti berikut:

E

67. Assessment of pupils.

(1) **The Minister may prescribe the manner in which pupils in primary and secondary schools shall be assessed** and the standards to be achieved by the pupils. (penekanan oleh Mahkamah ini)

F

(2) **The assessment** prescribed under subsection (1) **shall be in addition to any prescribed examination.** (penekanan oleh Mahkamah ini)

G

(2) Berdasarkan kepada s. 67(1) Akta Pendidikan 1996, Menteri Pelajaran boleh memutuskan cara bagaimana murid di peringkat menengah rendah dan tinggi dinilai dan penilaian PAFA dibuat berdasarkan pekeliling ikhtisas bil. 4/94 pada 12 Mac 1994 dan 17/02 bertarikh 3 Disember 2002 iaitu eks. HMY4 dan

H

HMY5 di Lampiran 12. Pekeliling-pekeliling tersebut adalah seperti berikut:

I

Pekeliling Ikhtisas bil.4/94:

Semua Pengarah Pendidikan,
Jabatan Pendidikan Negeri

Tuan,

Surat Pekeliling Ikhtisas Bil. 4/91

Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA)

Dalam Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR),

Penilaian Menengah Rendah (PMR), dan

Peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia. (SPM)

Surat pekeliling Ikhtisas ini adalah untuk memaklumkan bahawa Perkara Asas Fardhu Ain akan dinilai dan dilaporkan dalam Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR), Penilaian Menengah Rendah (PMR), dan Peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia mulai Sesi 1994/95.

2. Yang dimaksudkan dengan Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) ialah: Beberapa perkara yang terpenting daripada Fardhu Ain, yang terkandung dalam Sukatan pelajaran Pendidikan Islam, yang hendak dipastikan supaya tiap-tiap murid/pelajar benar-benar mengetahui, memahami dan boleh mengamalkannya dengan cara yang betul dan sempurna sebagaimana yang ditetapkan oleh Syara'. Dalam aspek penilaian, murid/pelajar dapat mencapai kefahaman yang betul dan boleh mengamalkannya sekira-kira 'sah' pada tahap yang paling asas dan minimum. Perkara Asas Fardhu Ain tersebut adalah seperti berikut:

2.1 Bagi Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR) ialah:

(a) Mengucap Dua Kalimah Syahadah

(b) Rukun Iman

(c) Rukun Islam

(d) Beristinjak

(e) Membersihkan diri, pakaian dan tempat daripada najis

(f) Berwuduk

(g) Mandi wajib

A

(h) Solat Fardhu, termasuk Azan, iqamah, menjawab Azan dan Iqamah, serta Doa selepas Azan dan Iqamah

(i) Puasa: Dalam aspek niat, perkara-perkara yang membatalkan puasa dan hikmat

B

(j) Adab terhadap ibu bapa

(k) Ihsan

2.2 Bagi Penilaian Menengah Rendah (PMR) adalah seperti yang tersebut dalam para 2.1 di atas, dan ditambah

C

dengan:

(l) Bertayammum

(m) Solat Jenazah

D

2.3 Bagi peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia.(SPM) adalah sama seperti yang tersebut dalam para 2.1 dan 2.2 di atas, dan ditambah dengan:

(n) Perkahwinan: Dalam aspek Rukun dan Syarat akad nikah, hikmat, tanggungjawab, perceraian dan

E

pemeliharaan anak.

3. Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain ini dijalankan seperti berikut:

3.1 Penilaian dikendalikan sepenuhnya oleh sekolah.

F

3.2 Soalan penilian telah ditetapkan, dan calon diberitahu lebih awal, dan tidak ada kerahsiaan

3.3 Penilaian dijalankan secara lisan dan amali

G

3.4 Tempoh penilaian bermula dari hari pertama penggal pada penggal pertama persekolahan dalam tahun berkenaan, dan berakhir sebulan sebelum tarikh peperiksaan bertulis dijalankan.

3.5 Pelajar diberikan masa, peluang dan bimbingan yang

H

secukupnya untuk memperbetul dan memperbaiki kesalahan dan kelemahan, sehingga mereka dengan sendirinya faham dan dapat mengamalkan sesuatu kemahiran dengan betul dan sempurna.

3.6 Calon adalah diakui lulus Perkara Asas Fardhu Ain

I

apabila Berjaya memahami dan mengamalkan semua soalan yang ditetapkan.

4. Kementerian Pendidikan akan melaporkan pernyataan "LULUS atau GAGAL PERKARA ASAS FARDHU AIN" dalam keputusan dan sijil peperiksaan. Pernyataan tersebut tidak mengubah atau memberikan kesan terhadap *status quo* dalam system penggredan dan aggregat keputusan peperiksaan yang sedang berjalan sekarang.

5. Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain ini hendaklah dijalankan di sekolah-sekolah sebagaimana ynag dinyatakan di atas dan Pekeliling ini hendaklaha dimaklumkan kepada semua sekolah.

Sekian, terima kasih.

t.t

Datuk Wan Mohd Zahid bin Mohd Noordin
Ketua Pengarah Pendidikan Malaysia,
Kementerian Pendidikan Malaysia.

Surat pekeliling Ikhtisas Bil/17/02:

Semua Pengarah Pendidikan Negeri.

Y.Bhg, Datuk/Dato'/Tuan/Puan,

SURAT PEKELILING IKHTISAS BIL.17/2002

PELAKSANAAN PENILAIAN

PERKARA ASAS FARDHU AIN (PAFA)

DI SEKOLAH KEBANGSAAN DAN SEKOLAH MENENGAH.

Surat pekeliling ini bertujuan untuk memaklumkan bahawa penilaian PAFA yang sedang dilaksanakan di sekolah mengikut *Surat pekeliling Ikhtisas Bil.4/94: Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) Dalam Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR), Penilaian Menengah Rendah (PMR), dan Peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia. (SPM) bertarikh 12 Mac 1994* telah disemak semula. Penilaian PAFA Semakan ini akan dilaksanakan serentak dengan Pelaksanaan Kurikulum Pendidikan Islam KBSR/KBSM Semakan bermula sesi persekolahan 2003.

2. Bagi menyelaras pelaksanaan dan menentukan keberkesanan penilaian tersebut, pihak Kementerian Pendidikan Malaysia telah menyediakan tiga buah buku panduan berikut

2.1.1 Buku Panduan dan Rekod Pencapaian Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) UPSR;

A

2.1.2 Buku Panduan dan Rekod Pencapaian Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) UPSR,PMR/SPM; dan

2.1.3 Buku Panduan dan Rekod Pencapaian Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) PANDUAN GURU.

B

3. Setiap murid Islam dan Guru Pendidikan Islam harus memiliki buku berkaitan. Sekiranya murid berpindah ke sekolah lain mereka hendaklah membawa bersama buku tersebut dan menyerahkan kepada guru yang mengajar mata pelajaran Pendidikan Islam dikelasnya. Murid dan guru boleh membeli buku tersebut di

C

Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) atau cawangan-cawangannya. Setiap sekolah hendaklah memiliki sekurang-kurangnya satu set buku-buku tersebut sebagai rujukan.

4. Soalan yang akan ditanya semasa penilaian PAFA adalah tidak rahsia. Semua murid mesti lulus 100% kod-kod yang telah

D

ditetapkan. Guru boleh menilai keupayaan murid semasa proses pengajaran dan pembelajaran dan pada bila-bila masa setelah murid bersedia. Guru bertanggungjawab membimbing secara berterusan dan mempastikan mereka menguasai setiap kod yang ditentukan.

5. Surat pekeliling Ikhtisas ini hendaklah dibaca bersama dengan

E

Surat pekeliling Ikhtisas Bil.4/94: Penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) Dalam Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR), Penilaian Menengah Rendah (PMR), dan Peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia.(SPM) bertarikh 12 Mac 1994.

6. Sila maklumkan kandungan surat pekeliling ikhtisas ini kepada

F

pegawai yang bertanggungjawab di Jabatan Pendidikan Negeri, Pejabat pendidikan Bahagian/Daerah dan Pengetua serta Guru Besar sekolah di bawah pentadbiran Y.Bhg. Datuk/Dato'/Tuan/ Puan.

G

Sekian. Terima Kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

t.t
Datuk Abdul Rafie bin Mahat
Ketua Pengarah Pendidikan Malaysia.

H

(3) Tiada sebarang skrip jawapan diperlukan dalam penilaian PAFA. PAFA merupakan penilaian yang dibuat sepanjang tahun dari hari pertama persekolahan sehingga sebulan sebelum peperiksaan pengajian agama Islam. Catatan tersebut dibuat

I

dibawah bidangkuasa responden kedua.

(4) Kegagalan pemohon adalah disebabkan keengganan pemohon untuk hadir kelas agama Islam dan enggan memberi peluang untuk dinilai dalam penilaian PAFA.

(5) Keputusan yang dibuat oleh responden kedua adalah di dalam bidang kuasa responden kedua dan ianya adalah di bawah bidangkuasa eksklusif responden kedua sebagai Ketua Pengarah Pendidikan.

(6) Pembayaran yuran tidak terpakai untuk penilaian PAFA.

(7) Isu samada ianya adalah adil untuk mahkamah mengkaji peraturan-peraturan mengenai peperiksaan (justiciable by the High Court).

[7] Keputusan

1. Isu keutamaan yang harus diputuskan adalah, samada responden kedua dalam mengisukan catatan gagal bagi PAFA telah bertindak di luar bidangkuasa atau/dan tanpa bidangkuasa yang diperuntukkan kepada responden kedua.

2. Hujahan oleh peguam pemohon bahawa pemohon tidak menerima bimbingan pihak sekolah bagi menyediakan pemohon menghadapi ujian pendidikan Islam adalah tidak berasas dan boleh dikatakan tidak benar. Adalah jelas dari keterangan yang ada di hadapan mahkamah ini bahawa pemohon sendiri yang memilih untuk tidak diberi bimbingan tersebut. Ini dinyatakan dengan jelas melalui surat-surat yang diberikan kepada pihak sekolah serta perbincangan yang diadakan dan pengakuan oleh bapa pemohon sendiri di dalam affidavit di Lampiran 3. Di dalam sesalinan surat yang dihantar oleh pemohon kepada pihak sekolah, bapa pemohon sendiri menyatakan hasratnya supaya pemohon dikecualikan daripada kelas pengajian agama Islam untuk "untuk mengelakkan mereka dari tercicir matapelajaran lain, terutama Bahasa Cina" (Lampiran 12 HMY1). Secara perbandingan (in comparison), sekiranya seorang pelajar tidak hadir ke kelas atau ponteng sekolah, maka tindakan yang biasa diambil oleh pihak sekolah adalah tindakan disiplin seperti menggantung persekolahan murid tersebut. Walaubagaimanapun, dalam kes ini, pemohon telah atas kemahuannya sendiri memilih untuk tidak menghadiri kelas pengajian Islam walaupun ianya merupakan subjek teras, maka

pemohon harus bersedia untuk menerima akibat dan risiko dimana pemohon telah digagalkan dalam subjek tersebut. Risiko dan pemilihan yang dibuat oleh pemohon dan ibubapa pemohon bukan merupakan tangungjawab responden kedua. responden kedua tidak boleh memaksa pemohon untuk hadir ke kelas agama Islam dimana ianya adalah satu subjek teras dimana pemohon sendiri sedar bahawa ini adalah salah satu subjek teras dan pemohon harus menghadiri kelas agama Islam. Juga diambil perhatian bahawa PAFA yang termasuk dalam sukatan subjek pengajian agama Islam, keputusan dibuat berdasarkan keatas penilaian seseorang murid dan bukan melalui peperiksaan atau ujian dalam peperiksaan seperti yang diambil di dalam dewan peperiksaan.

3. Pemohon juga telah menyatakan di dalam affidavit di Lampiran 3 bahawa sebab sebenar bapa pemohon mahu pemohon dikecualikan daripada menghadiri kelas pengajian agama Islam termasuk PAFA adalah kerana apa yang diajar di kelas pengajian agama Islam di sekolah adalah bertentangan dengan kepercayaan dan kefahaman beliau sekeluarga. (Rujuk perenggan 11 dan 12 lampiran 3 dan perenggan 5 Lampiran 15). Dinyatakan di sini bahawa di dalam affidavit pemohon, pemohon menyatakan perkara-perkara yang tidak disenangi berlaku sejak pemohon di darjah 1 lagi, tetapi apa yang menghairankan, pemohon masih meneruskan kelas pengajian agama Islam di sekolah lain ketika berada di darjah dua (2) dan tiga (3) tetapi meminta dikecualikan ketika berada di darjah empat (4) hingga darjah enam (6).

4. Berdasarkan pemerhatian yang dibuat oleh mahkamah ini, pemohon telah mengkategorikan kelakuan atau cara pengajaran oleh kesemua uztaz dan ustazah di kesemua sekolah adalah sama, sedangkan pemohon telah belajar di tiga (3) buah sekolah yang berasingan dengan guru-guru yang berbeza. Oleh itu, kenyataan pemohon dan alasannya bahawa beliau tidak ingin menghadirkan diri ke kelas agama Islam di darjah empat (4) hingga enam (6) tidak dapat diterima dan tidak berasas. Walaubagaimanapun, forum yang sesuai untuk pemohon membincangkan atau mengadu tentang apa yang tidak menyenangkan mereka tentang kelakuan pendidik atau tenaga pelajar di sekolah-sekolah tertentu harus dibawa kepada pihak-

pihak yang bertanggungjawab agar perkara itu dapat disiasat dan bukannya mengelak dari menghadiri kelas agama Islam dimana subjek itu adalah subjek teras.

5. Mahkamah ini juga ingin menyatakan bahawa mahkamah ini tidak ingin masuk campur tentang sukatan subjek teras yang diajar di sekolah dimana pemohon terikat dengan bidangkuasa sekolah-sekolah tersebut dan pemohon harus mengikuti peraturan dan menghadiri kelas bagi subjek-subjek di mana ianya adalah matapelajaran dan subjek teras. Pemohon sendiri telah memilih untuk belajar di sekolah awam, maka pemohon harus bersedia untuk terikat dengan peraturan dan kurikulum yang dilaksanakan di sekolah tersebut. Di dalam kes *Meor Atiqulrahman Ishak & Ors v. Fatimah Sihi & Ors* [2006] 4 CLJ 1, Mahkamah Persekutuan telah berkata seperti berikut:

> Our educationists, with their experience in dealing with students on the ground, should be given some respect and credit when they formulate some regulations applicable in their schools for the general good of all the students, the society and later the nation.
>
> Furthermore, there was nothing to prevent them from changing school eg, to a "pondok" school that would allow them to … .

6. Satu lagi perkara yang harus diberi pertimbangan adalah peruntukan di bawah s. 18(2) yang memperuntukkan seperti berikut:

> **18. National Curriculum to be used by all schools.**
>
> (1) The Minister shall prescribe a curriculum to be known as the National Curriculum which, subject to subsection (3), shall be used by all schools in the National Education System.
>
> (2) The National Curriculum prescribed under subsection (1) shall specify the knowledge, skills and values that are expected to be acquired to pupils at the end of their respective periods of schooling and shall **include the core subjects as set out in the Schedule** and such other subjects as may be prescribed.(penekanan oleh Mahkamah ini)

(3) In the case of private schools, subsection (1) shall be deemed to have been complied with if the core subjects of National Curriculum as set out in the Schedule are taught in the schools.

(4) The Minister may from time to time by order published in the Gazette add to, amend or alter the Schedule.

7. Mengikut Jadual di bawah sub seksyen 18(2) Akta Pendidikan 1996, subjek teras (core subject) dalam kurikulum kebangsaan merupakan asas penting bagi pendidikan seseorang murid di semua sekolah di bawah sistem pembelajaran kebangsaan bagi murid-murid yang menganuti agama Islam dan salah satu subjek teras adalah pengajian agama Islam yang termasuk PAFA. Berdasarkan perkara tersebut, mahkamah ini harus masuk campur tentang perkara yang melibatkan kurikulum kebangsaan yang ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan. Mahkamah ini berpendapat pemohon sebagai seorang pelajar yang mendaftar dengan sekolah awam terikat dengan sukatan matapelajaran, subjek teras dan dasar kurikulum nasional yang dilaksanakan di sekolah awam tersebut. Pemohon tidak boleh dengan sewenang-wenangnya mengatur (dictate) apakah matapelajaran atau subjek teras yang ingin dipelajari oleh beliau dan apakah matapelajaran atau subjek teras yang tidak ingin dipelajari oleh beliau. Mahkamah ini bersetuju dengan hujahan Peguam Kanan Persekutuan bagi Responden-Responden bahawa berdasarkan reg. 3(2)(a) Education(National Curriculum) Regulations 1997, pengajian agama Islam yang termasuk PAFA merupakan subjek teras yang disenaraikan di bawah item (h) Schedule 1. Berdasarkan item tersebut, pengajian agama Islam yang termasuk merupakan subjek teras yang wajib dipelajari oleh kesemua murid beragama Islam.

8. Mahkamah ini juga tidak bersetuju dengan hujahan bagi pemohon bahawa catatan PAFA tersebut adalah diluar bidangkuasa responden kedua. Peguam bagi pemohon di dalam hujahannya telah menyatakan bahawa PAFA tidak termasuk dalam definasi "kenyataan keputusan"(statement of result) kerana PAFA adalah suatu ujian berdasarkan penilaian dan bukannya berdasarkan skrip jawapan. Walau bagaimanapun, adalah penting untuk diambil perhatian bahawa subjek PEKA seperti yang dicatatkan dalam kertas kenyataan pemohon, dipersetujui oleh peguam pemohon sendiri sebagai subjek yang

berdasarkan penilaian dan tidak mempunyai sebarang skrip jawapan dan catatan ini telah juga dimasukkan dalam kertas kenyataaan keputusan. Oleh itu, mahkamah ini berpendapat bahawa responden kedua tidak boleh dikatakan telah bertindak di luar bidang kuasa atau tanpa bidang kuasa. Walaubagaimanapun, dalam kes ini, pekeliling-pekeliling yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Pendidikan telah menyatakan dengan jelas bagaimana penilaian Perkara Asas Fardhu Ain (PAFA) dibuat ke atas murid yang beragama Islam.

9. Mahkamah ini berpendapat bahawa isu tentang delegasi atau pekeliling tersebut adalah tidak sah tidak dapat diterima oleh mahkamah ini. Mahkamah ini berpendapat bahawa Ketua Pengarah Pendidikan di Kementerian Pendidikan adalah seorang pegawai yang penting dan bertanggungjawab bagi segala urusan dan cara sistem pendidikan dijalankan di sekolah-sekolah termasuklah cara bagaimana sesuatu peperiksaan atau penilaian dibuat ke atas murid. Mahkamah ini berpendapat pekeliling-pekeliling tersebut tidak perlu menyatakan dengan jelas bahawa ianya ditandatangani untuk dan bagi pihak Menteri Pelajaran seperti yang dihujahkan oleh peguam yang bijaksana bagi pemohon. Tandatangan oleh Ketua Pengarah Pendidikan dalam kapasitinya sebagai seorang Ketua Pengarah adalah mencukupi dan sah bagi pekeliling-pekeliling tersebut.

10. Mahkamah ini juga mendapati bahawa Menteri Pendidikan boleh memberi dari masa ke semasa arahan secara am (general character) kepada pegawai yang dilantik di Bahagian II di bawah Akta tersebut termasuk Ketua Pengarah Pendidikan untuk menjalankan kuasa dan menggunakan budibicara bagi memberi kesan kepada polisi kebangsaan dan pegawai tersebut di beri kuasa untuk melaksanakan. Seksyen 8 Akta Pendidikan 1996 memperuntukkan seperti berikut:

> **8. Powers of Minister to issue general directions.**
>
> The Minister may from time to time give an officer appointed under this Part directions of a general character, and not inconsistent with the provisions of this Act, as to the exercise of the powers and discretion conferred on the officer by, and the duties required to be discharged by the officer under, this Act and regulations made under this Act, in relation to all matters which appear to the Minister to affect the National Education Policy, and the officer shall give effect to every such direction.

A Law and order in the classroom should be the responsibility of our respective education systems. The courts should not usurp this function and turn disciplinary problems --- into adversary proceedings which they definitely are not. The rules regulations, procedures and practices disclosed on this record evince a high regard for the best interest and welfare of the child The courts would do well to recognize this. (Rujuk kes *Cosme lwn. Board of Education* 270 NYS 2d 231 at 80 232 (1966)).

11. Mahkamah ini juga berpendapat s. 3(2) harus dibaca bersama dengan s. 8 Akta tersebut. Oleh yang demikian, mahkamah ini berpendapat isu bahawa tidak terdapatnya sebarang delegasi yang sah dan pekeliling-pekeliling yang dikeluarkan adalah *ultra vires* kerana ditandatangani oleh Ketua Pengarah sendiri tanpa menyatakan samada ianya ditandatangani untuk dan bagi pihak Menteri adalah hujahan yang tidak berasas dan ianya tidak membawa apa-apa kecacatan kepada pekeliling-pekeliling tersebut. Di atas alasan ini sahaja, mahkamah ini berpendapat bahawa keputusan yang dikeluarkan oleh responden kedua adalah di dalam bidang kuasa responden kedua dan mengikut pekeliling-pekeliling tersebut dan mahkamah ini mendapati pekeliling tersebut adalah sah.

12. Mahkamah ini berpendapat bahawa sebarang Akta harus dibaca dan diteliti secara keseluruhan dan bukan secara berasingan (isolation) atau sebahagian sahaja untuk mendapatkan maksud dan tafsiran yang boleh diberi oleh Mahkamah ini kepada sebarang peruntukan di dalam Akta tersebut dan harus dibaca bersama-sama dengan Peraturan-Peraturan Pendidikan (Kurikulum Kebangsaan) 1997. Di sini adalah penting untuk menyatakan salah satu fungsi Lembaga Peperiksaan adalah untuk menganalisa (analyse) penilaian yang dibuat oleh pihak sekolah (analysis on school based assessment). Perkara tersebut adalah jelas di bawah bahagian II s. 3(a) Peraturan-Peraturan Pendidikan (Kurikulum Kebangsaan) 1997.

13. Mahkamah ini juga berpendapat definasi keputusan peperiksaan dengan jelas menyatakan bahawa keputusan yang dibuat ke atas pencapaian seseorang murid adalah secara keseluruhan pencapaian murid dalam peperiksaan di mana kesimpulan dibuat dari skrip jawapan atau di atas sebahagian pencapaian

murid dalam peperiksaan. Ini bermakna keputusan peperiksaan tidak semestinya berdasarkan skrip jawapan semata-mata sahaja, ianya boleh juga di ambil dari penilaian ke atas seseorang murid termasuk pemohon sendiri seperti di dalam subjek PEKA yang dinyatakan terlebih dahulu. Dalam kes ini, keputusan peperiksaan pemohon seperti yang dieksbitkan di eks. MN6 di Lampiran 3 juga tidak berdasarkan skrip jawapan semata-mata untuk PAFA. Ini boleh dilihat melalui nota yang menyatakan seperti berikut:

PEKA – PENCAPAIAN 2.

14. Dalam kes ini, tidak ada sebarang peruntukan atau keterangan bahawa seorang murid atau calon perlu membayar yuran peperiksaan untuk PAFA secara berasingan. Isu bahawa pemohon tidak membayar yuran bagi PAFA adalah suatu perkara yang tidak relevan kerana pembayaran untuk ujian UPSR dibayar secara sekaligus dan ini dipersetujui dan disahkan oleh peguam pemohon sendiri dan Peguam Kanan Persekutuan bagi responden-responden.

15. Di atas keseluruhan fakta dan setelah meneliti dan membaca hujahan bertulis dan lisan kedua-dua pihak bersama autoriti-autoriti dan berdasarkan kepada undang-undang yang berkaitan dengan kes ini, mahkamah ini berpendapat bahawa mahkamah ini tidak harus masuk campur terhadap keputusan yang dibuat oleh responden kedua dimana ianya telah mengikut peraturan dan peruntukan undang-undang yang sedia ada. Oleh yang demikian, permohonan saman pemula oleh pemohon ditolak. Bagi kos, mahkamah ini berpendapat bahawa kos ditanggung oleh pihak masing-masing.